

Zeitschrift: Mitteilungen / Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker
= Bulletin / Association des Actuaires Suisses = Bulletin / Association of
Swiss Actuaries

Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker

Band: - (1980)

Heft: 2

Artikel: Les manifestations du jubilé

Autor: Ducommun, Raymond

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-571106>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAYMOND DUCOMMUN, Peseux

Les manifestations du Jubilé

La fête est finie, qu'en reste-il ?

- un souvenir de gaieté dans une atmosphère de cérémonie très internationale, avec la surprise d'entendre notre président, M. Bühlmann, prononcer son discours d'ouverture en anglais vu que de nombreux participants du Congrès international d'actuaire assistaient à la manifestation ;
- un coup de chapeau aux actuaire qui se sont distingués par leur activité au sein de l'Association ;
- une image un peu caricaturale de l'actuaire sérieux, qui a permis à son épouse de soulever un coin du voile cachant ses activités ;
- une multitude de connaissances anciennes, que l'on a eu plaisir à retrouver, et de connaissances nouvelles que l'on se réjouit de revoir avant le prochain jubilé ;
- les chants spontanés des «Singstudenten» au soleil de Zurich, et la musique invitant à la danse sous la pluie de Lausanne ;
- un cocktail copieux à Zurich et un excellent repas à Lausanne où les participants au Congrès international nous ont chaleureusement accueillis.

Le succès de la fête n'a pas été dû au hasard ; le Comité de l'Association et la sous-commission du Jubilé l'avaient préparée de longue date, puisqu'en été 1977 déjà ils s'étaient mis au travail.

Un cahier des charges très détaillé, quasi minuté, et précisant la date d'exécution des différentes tâches a été dressé en automne 1977, puis affiné au cours de plusieurs séances préparatoires.

Il a fallu se déterminer sur le lieu de la cérémonie, établir la coordination avec le Congrès international, mettre au point le programme des festivités, choisir les orateurs et les animateurs de la partie récréative, établir un budget, dresser une liste des invités, orienter la presse, envoyer des informations et invitations à tous les membres et invités, s'occuper des réservations, de la décoration, et j'en passe . . .

Toute cette préparation s'est faite dans un climat très agréable, ce qui n'étonnera personne vu que la sous-commission était présidée par M. W. Frauenfelder et qu'elle se composait de MM. H. Holm, R. Lecoultre, M. Frischknecht et R. Ducommun, Mlle M. Ozelsberger fonctionnant comme secrétaire.

Merci aux participants de leur contribution à la réussite du Jubilé.

JUBILÄUMS–FESTAKT

am 21. Juni 1980 in der ETH Zürich

Programm

Musikalischer Auftakt

Studentenweise: Lob der edlen Musica
(Chorsatz und Orchesterbegleitung L. Rybach)

Ansprachen

Begrüssungsansprache des Präsidenten

Herrn Hans Bühlmann

Gratulationsansprachen von

Herrn Georg Heubeck (Köln)

Herrn Geoffrey Heywood (Liverpool)

Herrn Jean Lamson (Paris)

Musik

F. Mendelssohn: «Periti autem fulgebunt», op. 115

Festansprache von

Herrn Fritz Leutwiler

Präsident des Direktoriums der
Schweizerischen Nationalbank

«Inflation – der öffentliche Feind»

(Ansprache in Französisch)

Ehrungen

Musikalischer Abschluss

C. F. Zelter: Lasset Gelehrte sich zanken

Cocktail

Zürcher Singstudenten

Orchesterverein Zürich

unter der Leitung von Ladislaus Rybach

Gäste und Ehrengäste

Australien

Hr. A. E. M. Geddes, Sydney
Hr. D. J. Kimber, Melbourne

Belgien

Hr. H. Béfahy, Brüssel
Hr. Prof. Ed. Franckx, Brüssel
Hr. A. Frisque, Brüssel
Hr. M. Goovaerts, Lier
Hr. J. Lefèvre, Brüssel
Hr. Prof. H. Rijkers, Brüssel

Dänemark

Hr. P. Johansen, Gentofte
Hr. J. Tofte, Kopenhagen

Deutschland

Hr. G. Claus, Berlin
Hr. G. Eychmüller, Göttingen
Hr. Prof. G. Heubeck, Köln
Hr. Prof. H. Kracke, Köln
Hr. Dr. F. Rueff, Stuttgart

Finnland

Hr. E. Pesonen, Helsinki
Hr. A. Tanskanen, Helsinki

Frankreich

Hr. G. Bérout, Paris
Hr. J. Lamson, Paris
Hr. L. Moreau, Paris

Grossbritannien

Hr. A. C. Baker, Liverpool
Hr. D. F. Gilley, London
Hr. G. Heywood, Liverpool
Hr. D. D. McKinnon, Edinburgh
Hr. P. E. Moody, London
Hr. C. M. O'Brien, London

Israel

Hr. Y. Goldstein, Tel-Aviv

Italien

Fr. Dr. G. Ferrara, Rom
Fr. Prof. C. Angela Mormino, Rom
Hr. Prof. G. Ottaviani, Rom

Japan

Hr. Y. Eto, Tokyo
Hr. S. Hishinuma, Tokyo

Kanada

Hr. C. M. Genest, Montreal
Hr. R. Humphrys, Ottawa
Hr. Y. G. Pouliot, Montreal

Mexiko

Hr. J. Suzan Velez, Mexiko

Neuseeland

Hr. K. M. Prisk, Wellington

Niederlande

Hr. J. van Rooijen, Amsterdam

Norwegen

Hr. J. Aabakken, Oslo
Hr. Th. Dahler, Oslo
Hr. P. Qvale, Oslo

Österreich

Hr. Dr. R. Ozmec, Wien
Hr. Prof. K. H. Wolff, Wien

Schweden

Hr. S. Åstrand, Stockholm
Hr. J. Jung, Saltsjöbaden
Hr. Ch. Hörup, Stockholm

Spanien

Hr. A. Pardo-Vivero Lopez, Madrid

Südafrika

Hr. R. C. Lloyd, Pinelands
Hr. I. L. B. Sturrock, Johannesburg

Taiwan (Republik China)

Hr. Su-Tsang Liao, Taipei

USA

Hr. R. L. Bornhuetter, Greenwich
Hr. Prof. W. S. Jewell, Berkeley
Hr. W. J. MacGinnitie, Atlanta
Hr. D. M. Reade, Englewood
Hr. L. S. Simon, Newark
Hr. J. Vogel, Newark

Venezuela

Hr. E. Michalup, Caracas

Schweiz

Hr. Prof. H. Ammeter, Zürich
Ehrenpräsident
Hr. Prof. H. G. Bieri, Bolligen
Schweiz. Gesellschaft für Statistik
und Volkswirtschaft
Hr. Dr. U. Christinger, Bern
Bundesamt für
Privatversicherungswesen
Hr. Dr. M. Eisenring
Ehrenpräsident der
Schweizerischen
Rückversicherungsgesellschaft
Hr. E. Freiburghaus, Bern
Interkant. Verband für
Personalvorsorge
Hr. Dr. A. Girsberger, Zürich
Schweiz. Gesellschaft für
Versicherungsrecht

Fr. M. Golay-Dessoulavy, Echandens
Association des Gradués et
Gradués de l'Université de
Lausanne en Sciences Actuarielles
Hr. W. Jann, Zürich
Konferenz der Geschäftsleiter von
Pensionskassen
Hr. Prof. H. Jecklin, Flims
Ehrenmitglied
Hr. Dr. R. Latscha, Luzern
Direktionspräsident der Schweiz.
Unfallversicherungsanstalt
Hr. Prof. P. Leepin, Basel
Ehrenmitglied
Hr. Dr. R. Reidhaar, Zürich
Unfalldirektoren-Konferenz
Hr. H. Piot, Zürich
Konferenz konzessionierter
Krankenversicherer
Hr. Dr. O. Saxer, Bern
Schweizerischer
Sachversicherungsverband
Hr. Dr. Th. Schaetzle, Zürich
Kammer der
Pensionskassen-Experten
Hr. A. Schuler, Bern
Bundesamt für Sozialversicherung
Hr. Prof. H. Seal, Apples
Korrespondierendes Mitglied
Hr. Prof. J.-J. Senglet, Bern
Bundesamt für Statistik
Hr. Dr. H. Steinemann, Basel
Vereinigung Schweiz.
Lebensversicherungs-
Gesellschaften